



Doma in po svetu

— PREGLED NAJVAŽNEJŠIH DOGODKOV —

Reagan ne bo privolil v vnaprejšnjo pomilostitev za Poindexterja in Northa — Iranci želijo nadaljevanje stikov z ZDA

WASHINGTON, D.C. — Predsednik Reagan je zavrnil možnost, da bi pomilostil nekdanjega svetovalca za nacionalno varnost adm. Johna Poindexterja in pa polkovnika Oliverja Northa, ki je bil uslužbenec v Svetu za nacionalno varnost, z namenom, da bi ta dva lahko pričala odkrito o svojih aktivnostih v aferi Iran-contra, ne da bi bila potem kaznovana za te aktivnosti, ako bi bile protizakonite. Gre za nekakšno vnaprejšnjo pomilostitev, ki jo lahko daje predsednik ZDA, zvezni kongres ali pa državno tožilstvo. Poindexter in North doslej nista nič govorila o svojih aktivnostih v strahu, da bi lahko bila na podlagi lastnih priznanj pozneje kaznovana. Vnaprejšnja pomilostitev, popolna ali delna, bi to onemogočila.

Prevladuje splošno mnenje v Washingtonu, da sta ravno Poindexter in North tisti osebi, ki največ veta o aferi Iran-contra. Drugi, ki so doslej ali javno ali tajno pričali pred raznimi kongresnimi odbori, niso mogli dosti novega povedati. Ako bi se Poindexter in še posebej North ne bala več poznejšega sodnega pregona za vse, kar sta delala v zvezi z Iranom in contras, bi bila pripravljena vse povedati in bi resnica končno prišla na dan. Tako mislijo tisti, ki predlagajo pomilostitev. Reagan je zaenkrat proti, on in podpredsednik George Bush pozivata Poindexterja in Northa, naj kot patriota povesta vso zgodbo.

Z zasedanjem novega, 100. zveznega kongresa v januarju, bosta začela preiskovati vso zadeva dva odbora. Senatni odbor bo vodil sen. Daniel Inouye (D.-Hav.), ki je že napovedal, da bo preiskava najbrž trajala najmanj do septembra, kongresnemu odboru bo pa načeloval kong. Lee Hamilton (D.-Ind.).

Oblasti začele ukrepati zoper množične študentske demonstracije v Šanghaju

ŠANGHAJ, Ki. — Ta teden so bile množične demonstracije kitajskih univerzitetnih študentov v tem mestu. Študentje zahtevajo pospešeno politično liberalizacijo in izboljšanje razmer na univerzah. V nekaterih demonstracijah so se študentje spopadli s policijo, menda je bilo nekaj študentov priprtih, nekaj policistov pa ranjenih. Opazovalci kitajskih političnih razmer soglašajo, da so demonstracije najboljše v zadnjih 10 letih. Presenečeni so nad dosedanje zadržanostjo oblasti. Kot kaže, so udeleženci v veliki večini študentje in se jim niso pridružile množice oz. delavci.

Predstavniki šanghajske mestne uprave so po včerajšnjih demonstracijah dali vedeti, da so pripravljeni ukrepati odločno zoper vse nadaljnje demonstracije, ki bi ogrožale javni red. Študentski voditelji so rekli, da danes ne bodo demonstrirali. Policija je namreč izjavila, da po kitajskem zakonu nima nihče pravico organizirati demonstracije brez vnaprejšnjega uradnega dovoljenja.

Zahodni analitiki kitajskih razmer menijo, da sta v kitajskem političnem vodstvu dve pglavitni struji in sicer liberalci, tako politični kot gospodarski, in pa konservativci, ki niso naklonjeni reformni politiki najmočnejšega voditelja, Denga Xiaopinga. Trenutno so reformisti na krmilu, študentske demonstracije pa so lahko v prid konservativcem, ki jih lahko uporabljajo kot dokaz tega, kam lahko vodi Dengova politika.

Srditi boji med libijskimi in čadskimi enotami — ZDA in Francija podpirajo Čad

N'DJAMENA, Čad — Včeraj so libijske enote, ki zasedajo severne kraje Čada, napadli vladne položaje v okolici severnega mesta Bardaj. Po nekaterih vesteh uporabljajo libijska letala napalm in strupeni plin. Libijci napadajo po boju pred dnevi, v katerem so baje utrpeli velike izgube. Po nepotrjenih vesteh naj bi v tem boju padlo do 400 libijskih vojakov. Libija je severno od Čada in že več let podpira uporniške sile, ki se bojujejo zoper vladno predsednika Hissana Habreja.

ZDA in Francija pomagajo Čadu z orožjem in drugo opremo, glavno vlogo pa igrajo Francozi, ker je bil Čad do neodvisnosti francoska kolonija. Francozi in ZDA pa nočejo priti v neposredne boje z Libijo.

Andrej Saharov in Jelena Bonner se vrnila v Moskvo - Podrobnosti telefonskega pogovora med Saharovom in Gorbačovom

MOSKVA, ZSSR — Danes sta se v Moskvo vrnila znani sovjetski oporečnik, fizik Andrej Saharov in njegova žena Jelena Bonner. Po večletnem izgonu v za tujce zaprtem mestu Gorkiju, sta dobila dovoljenje, vrniti se domov v Moskvo. Do tega je prišlo po izrednem telefonskem pogovoru med Saharovom in samim sovjetskim voditeljem Mihailom Gorbačovom. Gorbačov je Saharova obvestil o spremembi v politiki in mu povedal, da bo lahko zopet začel s »patriotičnim« raziskovalnim delom na področju fizike. Saharov se je Gorbačovu sicer zahvalil, neuklonljiv oporočnik pa je izkoristil priliko in prosil Gorbačova, naj izpusti na svobodo vse druge poštene državljane, ki so v zaporu samo zato, ker želijo svobodno govoriti in delovati. Ti niso nobeni kriminalci, je dejal Saharov Gorbačovu, in je obenem obžaloval nedavnega »umora« oporečnika Marčenka, ki je umrl v sovjetskem zaporu. Gorbačov je odgovoril, da s Saharovim stališčem ne soglaša. V pogovorih z novinarji je Saharov rekel, da bo nadaljeval svoja prizadevanja za liberalizacijo sovjetske družbe.

— Kratke vesti —

Mojave, Kalif. — Danes dopoldne bo pristalo na Edwards letalskem oporišču majhno letalo Voyager, ki je brez enega samega pristanka obkrožil zemeljsko oblo. Polet je bil oz. bo dolg okrog 26.000 milj in je trajal devet dni. S tem sta pilota Dick Rutan in Jeana Yeager postavila svetovni rekord. Vse ameriške televizijske mreže bodo neposredno poročale o pristanku Voyagerja. Točen čas pristanka ob tem poročanju še ni znan, vendar bo od 10. ure naprej. Pilota sporočita o svoji izredni utrujenosti.

Bejrut, Libanon — Neka muslimanska skupina, ki baje ima v svojih rokah dva francoska državljana, je izjavila, da bo enega teh pred božičem izpustila. Obenem pa je zopet pozvala francosko vladno, naj več ne dobavlja orožja Iraku. Ta skupina tudi drži dva ameriška talca, Josepha Cicippia in Edwarda Tracyja.

Buenos Aires, Ar. — Argentinski parlament bo danes po vsej verjetnosti odobril zakon, ki bo napravil konec sodnemu preganjanju tistih vojakov in policistov, zapletenih v tkim. »umazani vojni« zoper levičarske skrajneže pred leti. Takrat je izginilo brez sledu več tisoč ljudi, večinoma mladih.

Iz Clevelanda in okolice

Korotanovo silvestrovanje—

V predprodaji so vstopnice za Korotanovo silvestrovanje, ki bo v Slov. domu na Holmes Ave. Po \$20 so vstopnice, ki vključujejo večerjo, po \$10 pa brez večerje. Za vstopnice in podrobnosti, pokličite Marijo Nemec na tel. 541-7243.

Silvestrovanje—

Baragov dom vabi na silvestrovanje z večerjo in plesom v sredo, 31. decembra, v prostorih Baragovega doma. Vstopnice po \$8.- lahko že dobite v Baragovem domu, 6304 St. Clair Ave., tel. 881-9617.

Zopet prihodnji torek—

A.D. bo zopet izšla prihodnji torek, 30. decembra. Ta številka bo kot današnja imela angleški del.

Pismo v pisarni—

Zopet nam je poštar pustil v pisarni pismo za osebo, ki je ni mogel najti. Pismo je iz Nove Bukovice, Slovenija, in je naslovljeno na Nevenko Šterl, 1092 E. 61 St. Ako omenjena gospa bere te vrstice ali pa jo kdo obvesti o pismu, se lahko oglasi v pisarni in pismo dvigne.

Novi grobovi

Josephine Stanic

Umrila je 83 let stara Josephine Stanic, rojena Gostisa, vdova po Antonu, mati Anthonyja J. in Donald F., 6-krat stara mati, 2-krat prastara mati, v Slov. pa zapušča brate in sestre. Pogreb je bil iz Zak pogrebnege zavoda na 6016 St. Clair Ave. v ponedeljek, 22. dec., v cerkev sv. Vida in od tam na pokopališče Vernih duš.

Albina Malensek

Umrila je 90 let stara Albina Malensek, vdova po Bogomiru, mati že pok. Bogomira in Bernharda, sestra že pok. Franca, Charlesa, Aloysiusa, Paula in Frances. Pogreb je bil iz Zak zavoda na St. Clair Ave. v ponedeljek, 22. dec., v cerkev sv. Vida in od tam na pokopališče Vernih duš.

Anton Mulec

Dne 18. decembra je na svojem domu na Locherie Ave. umrl 85 let stari Anton Mulec, rojen v Cerknici, Slovenija, od koder je prišel v Cleveland l. 1922, vdovec po Mary (r. Tekavec) in prvi ženi Mary (r. Skodlar). Zanj žalujejo hčerka Emma Polzer in sinovje Robert Strukel, Don Mulec in Robert Mulec, že pok. pa sta hčerka Mary Ann Tomsic in sin William Strukel. Pokojnik je bil zaposlen kot mizar pri Elwell & Parker Co. 35 let, do svoje upokojitve l. 1965, bil je član pevskega zbora Zarja, Katoliških borštarnjev in SNPJ št. 5. Pogreb je bil včeraj (dalje na str. 6)

VESEL BOŽIČ! —

Vsem naročnikom in bralcem voščimo vesele božične praznike in se vam vsem zahvaljujemo za vašo podporo in naklonjenost!

Lep družabni večer—

Preteklo soboto zvečer se je v Sterletovi restavraciji zbralo čez sto članov in prijateljev Primorskega kluba na letno večerjo in družabno srečanje. Iskreno se zahvaljujejo ge. Ančki Sterle za zelo dobro večerjo in postrežbo.

Spominski darovi—

Joseph Gornick, Euclid, O., je daroval \$80 v tiskovni sklad A.D. v spomin na Josepha Mrharja.

Jack Banko in družina ter prijatelji so skupno darovali \$50 našemu listu v spomin na ženo Sylvijo Banko.

Marie Hosta, Cleveland, O., je darovala \$20 v spomin pok. članov družin Seme in Hosta.

Anthony J. Trennel in družina, Euclid, O., je darovala \$10 v spomin žene Jennie Trennel.

Anna Vidergar, Cleveland, O., je poklonila \$10 v naš tiskovni sklad v spomin moža Johna.

Anthony J. Trennel z družino, Euclid, O., je daroval \$10 v spomin žene Jennie Trennel.

Mary Modic, Cleveland, O., je darovala \$7 našemu listu v spomin moža Franka.

Angie Tomsic, Elyria, O., je prav tako poklonila \$7 A.D. v spomin moža Josepha.

Vsem darovalcem se iskreno zahvaljujemo!

V tiskovni sklad—

Cleveland Slovenian Radio-TV Club je daroval \$100 v naš tiskovni sklad.

Društvo sv. Ana št. 4 ADZ je poklonilo stotak v podporo našemu listu.

Neimenovani dobrotnik je prav tako daroval \$100 v tiskovni sklad.

Društvo Slovenski Dom št. 6 ADZ je darovalo \$30.

Podr. št. 50 Slovenske ženske zveze nam je darovala \$25.

Društvo Clevelandski Slovenci št. 14 ADZ pa ravno tako \$25.

Klub slov. upokojencev v Euclidu pa je naš sklad obogatil s \$15.

Vsem društvom in posameznikom se za podporo lepo zahvalimo!

VREME

Deloma sončno in vetrovno danes z najvišjo temperaturo okoli 45° F. Oblačno in vetrovno jutri z verjetnostjo dežja. Najvišja temperatura okoli 45° F. V četrtek, božični dan, zopet oblačno z dežjem. Najvišja temperatura okoli 42° F.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. — 431-0628 — Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Mike and Irma Telich, Frank J. Lausche

NAROČNINA:

Združene države:

\$33 na leto; \$18 za 6 mesecev; \$15 za 3 mesece
Kanada:

\$42 na leto; \$27 za 6 mesecev; \$17 za 3 mesece
Dežele izven ZDA in Kanade:

\$45 na leto; za petkovo izdajo \$25
Petkova AD (letna): ZDA: \$18; Kanada: \$22;
Dežele izven ZDA in Kanade: \$25

SUBSCRIPTION RATES

United States:

\$33.00 — year; \$18.00 — 6 mos.; \$15.00 — 3 mos.

Canada:

\$42.00 — year; \$27.00 — 6 mos.; \$17.00 — 3 mos.

Foreign:

\$45.00 per year; \$25 per year Fridays only

Fridays: U.S.: — \$18.00 — year; Canada: \$22.00 — year

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio
POSTMASTER: Send address change to American Home
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103
Published every Tuesday and Friday except the first 2 weeks in July and the week after Christmas.

No. 96 Tuesday, December 23, 1986

Božič: Praznik življenja in upanja

Kaj mi pomeni božič kot kristjanu, človeku in Slovencu?

Mislim, da je predvsem prvi vidik odločilen, krščanski. Božič je izrazito krščanski praznik.

Kot Kristjanu mi božič pomeni spominski dan božjega posega in vstopa v človeški rod in njegovo zgodovino, in to na čisto poseben, naravnost nezaslišan način: da se je božji Sin učlovečil in kot človek stopil v našo zgodovino. Vendar božič ni le praznovanje zgodovinske obletnice, temveč veliko več: obhajanje božje navzočnosti med nami. Božič je zato praznik božje ljubezni do človeka. V Kristusu se je naš Bog razodel kot Bog za človeka, Bog s človekom. Drugega in drugačnega Boga ni.

Zato mi božič tudi kot človeku veliko pomeni. Božič na nov način odkriva dostojanstvo in vrednost človeka, in to vsakega človeka brez izjeme. Človek mora biti res nekaj posebnega, da je sam Bog postal človek. Kristjani verujemo, da daje učlovečenje božjega Sina vsakemu človeku novo možnost za življenje in prihodnost. Ker ga je Kristus odrešil, je človeku odprta pot v božje življenje. Zato je božič za človeka praznik upanja in nove prihodnosti, praznik miru z Bogom in z ljudmi, praznik prijateljstva z vsem stvarstvom, čeprav se tega ne zavedajo vsi ljudje.

Kot Slovenec pa doživljam krščansko in človeško vsebino božiča, rekel bi, po naše, iz izročila, ki je oblikovalo naše praznovanje, na domač način, s slovenskimi božičnimi pesmimi in navadami med našimi ljudmi, v njegovem krščanskem sporočilu.

Božič je torej za nas praznik prijateljstva z Bogom in med ljudmi in zato praznik življenja in upanja.

Pričakovanje in hrepenenje in svežina enkratnega veselja je zanjilna za vsak krščanski praznik, če ga prav razumemo. Naši osrednji krščanski prazniki: božič, velika noč, binkošti niso samo zgodovinske obletnice ali izraz neke ideje, temveč vedno ponavzočujejo božjo skrivnost med nami in resnično dogajanje med Bogom in človekom. Praznovanje teh praznikov je srečanje Boga s človekom in človeka z Bogom in zato vedno obdaritev človeka. To velja tudi in še posebno za božič. Kjer se ljudje v veri tega zavedajo, tam je njihovo veselje vedno sveže. Prazniki za ljudi niso nekaj zastarelega, izrabljenega, temveč vedno znova doživljajo njihovo skrivnost. Gotovo prispeva k temu tudi praznično in slovesno bogoslužje v cerkvah, pesem in lepe slovenske navade. Za nas so verski prazniki čisto nekaj drugega kakor le množične prireditve ali folklor. Prazniki kot božič so občestveno in zgoščeno doživljanje srečanja med Bogom in človekom.

Zunanji vplivi in motnje so res izredno močni in zaradi družbenih občil dosegajo domala vse ljudi. Živimo v sekularizirani družbi, ki je v njenem mišljenju in življenju ne oblikuje krščanstvo, temveč drugačna miselnost. Tako je nevarnost, da se oddaljimo od verske vsebine božiča, zares velika. V zahodnih deželah, kjer je v družbi božič predvsem

Proslava 30-letnice Baragovega doma

CLEVELAND, O. - Korporacija Baragov dom je bila uradno ustanovljena 7. oktobra 1956. K uresničitvi te zamisli je takrat pripomoglo kar lepo število Slovencev, ki so čutili potrebo po lastnem »domu« in so po uradni registraciji nove korporacije in po razglasu Pripravljalnega odbora hitro začeli nakupovati delnice Baragovega doma.

Kmalu je bila zbrana dovoljna vsota za predplačilo nakupa »hiše« na 6304 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio, ki je do takrat služila kot poslovni lokal in za več stanovanj. Z veliko požrtvovalnosti in prostovoljnega dela je bila »hiša« v zelo kratkem času predelana v dvorano in klubske prostore, v kletnih prostorih pa je zastonj dobila prostor Slovenska pisarna in Liga Slovenskih katoliških Amerikancev, ki sta takrat predvsem delovali za prihod slovenskih beguncev v Ameriko.

Skoraj vse novoustanovljene organizacije so v Baragovem domu imele na razpolago prostor za svoje sestanke, ustanovne občne zборе, seje in razne vaje. Več o tem bo povedano v člankih v *Ameriški Domovini* in na sami proslavi 30. obletnice ustanovitve Baragovega doma.

Sedanji odbor korporacije Baragov dom je sklenil, da bo dostojno proslavil 30-letnico Baragovega doma. Zaradi

praznik medsebojnega obdarovanja, že dolga leta tožijo, da je priprava na božič in tudi praznovanje božiča samega veliko bolj družabno, trgovsko in industrijsko dogajanje kakor pa versko. V tednih pred božičem hočejo čim več prodati, zato čim več in čim bolj vabljivo ponujati v reklamih in trgovinah. Ljudje tekmujejo, kdo bo več kupil in več imel, tako da je praznovanje božiča močan izraz porabniške družbe, kar je v nasprotju z duhom božiča. Druga nevarnost za pravo praznovanje božiča je, da so božični prazniki za veliko ljudi predvsem prosti čas, ko bi se radi oddahnili, uživali v športu in raznih zabavah. Človeški sestavni deli praznovanja, posebno še v družinskem krogu, so sicer lepi in pomembni, vendar to še ni krščanski božič.

Cerkev seveda spremlja spreminjanje vrednot in življenjskega sloga ter skuša reševati bistvo tega, zaradi česar ima poslanstvo.

Prizadeva si s pozitivitvijo adventa v cerkvi in pri verouku, z oznanjevanjem krščanske vsebine božičnega praznika in s tem, da vabi ljudi in družine k verskemu praznovanju božiča, k srečanju z Bogom v zakramentih, v molitvi, z obiskom polnočnice. Ljudi spodbujamo, da bi ohranili in poživili stare ljudske običaje, postavili jaslice, pokropili in pokadili hiše, peli in poslušali božične pesmi. Dalje Cerkev poudarja, posebno v našem času, da je božič praznik miru z Bogom in med ljudmi, praznik bratstva in ljubezni, praznik dobrote za vse in to naj se najprej pozna v družinah, pa tudi v sožitju z drugimi ljudmi. Kristjani naj ob tem prazniku, ko se spominjamo, kako bogato smo bili sami od Boga obdarjeni, mislimo na to, da drugim pripravimo veselje in jim prinesemo nekaj sreče, posebno ubogim, bolnim, invalidom, osamljenim, da bi čim več ljudi doživelo, da je božični praznik zares praznik duhovnega bratstva, posebne sreče in notranjega veselja za vse ljudi.

Dve domovini imamo, slovensko in božjo, ali človeško in božjo. RADI bi, da bi bila slovenska domovina vedno bolj človeška in vedno bolj božja, čeprav se jasno zavedamo, da vera in vernost nista človeku dani na tak način z rojstvom kakor narodnost in pripadnost k narodu, temveč pomenita svobodno izbiro in odločitev.

Poslanstvo in zadržanje slovenske Cerkve do zdomcev in izseljencev po Evropi in po drugih celinah obstaja v tem, da potrjuje slovenske rojake v zvestobi obojni domovini, slovenski in božji. Iz zgodovinskega izkustva vemo, da obstaja neka notranja povezanost med pripadnostjo slovenskemu narodu in katoliški Cerkvi in ohranjanju obeh vrednot, če-

(dalje na str. 3)

Svetonočna skrivnost

V srebrnem odsevu prelesti neba
do hlevca stezica vsa ozka pelja,
tam lučka utriplje in raho gori —
odkriva skrivnosti nam Svete noči.

V tem hlevcu — kot cvet iz neba presajen
nam Jezušček proži svoj topli objem;
krilatci nebeški mu slavo pojo,
Mariji od sreče solzi se oko.

Na slamici borni ga Jožef odeva,
in nogice vlek mu toplo ogreva;
to Dete v ljubezni za nas se deli —
svoj mir nam prinaša in srečo želi.

S pastirci do jaslic še mi pohitimo,
v darilo mu čisto srce izročimo;
naš domek pripravimo topli, preprost —
ostani o Jezušček dragi naš gost.

Lojze Bajc

mnogih prireditev prav ob času obletnice, to je 7. oktobra, ni bilo mogoče dobiti primerne datuma, zato je bila proslava preložena na soboto, 24. januarja 1987.

Proslava bo v avditoriju Sv. Vida, začetek ob 7. uri zvečer. Dvorana pa bo za goste odprta že od 6. ure naprej, če bi se kdo želel tam ustaviti takoj po večerni sv. maši. Za ples in zabavo bo igral Alpski sekstet. Po večerji bo slavnostni govor in kratek, a lep program. Vstopnina je \$10.-, kar vključuje dobro večerjo, ves večer prijetne družabnosti, petja in

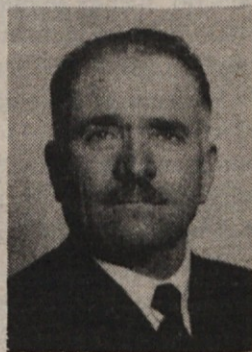
plesanja. Rezervacije sprejema Baragov dom, 6304 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103, tel. (216) 881-9617 do vključno 20. januarja.

Vsi delničarji Baragovega doma, za katere je odbor mogel ugotoviti pravi naslov, bodo prejeli posebna vabila. Odbor vljudno vabi, da se vsi delničarji udeležijo proslave 30-letnice Baragovega doma, saj so predvsem oni pripomogli k ustanovitvi Baragovega doma. Nadalje vabi odbor tudi vse organizacije, ki so svojčas ali še sedaj uporabljajo prostore Baragovega doma, vse sodelavce in prijatelje, da pridete na našo proslavo 30-letnice delovanja v naši slovenski naselbini v Clevelandu. Kakor na zunaj izgleda zgradba Baragovega doma skromna, je v teh preteklih letih bilo v njej opravljenega ogromno dela za ohranitev slovenstva ne samo v Clevelandu, marveč tudi širrom po Ameriki in še po drugih kontinentih.

Jože Melaher

V BLAG SPOMIN

OB ČETRTI OBLETNICI
NAŠEGA DRAGEGA OČETA
IN BRATA



ALOJZIJ ZUPANČIČ
ki je preminul 27. dec. 1982.

Štiri leta so že minila,
odkar Te več med nami ni.
V našem srcu še živiš,
in boš živel do konca naših dni.
Žalujoci:

Andrej in Lojze — sinova
Marija Sever — hči
Ivana Zupančič — sestra
ter ostalo sorodstvo tu
in v Sloveniji.

Cleveland, O., 23. decembra 1986

JUTRI

Jutri bo sam sveti večer,
sam sveti večer, najlepša noč,
ognji bodo goreli okrog revnih koč
in angeli peli: Vsem mir, vsem mir!

Jutri bo sanja spet smela domov,
tiho bo v kotu posedala,
prejo do vseh src razpredala,
oživel to noč zapuščeni bo krov.

Iz jaslic sam Bog bo gledal na nas,
žive in mrtve krog sebe štel,
dokler ne bo zvon polnoč zadonel.
Tedaj bom primaknil k Otroku obraz ...

M. Jakopič

Božič: Praznik življenja in upanja

(Nadaljevanje s str. 2)

prav ne povezanost ne ohranjanje nista nobena notranja
nujnost. Lahko je nekdo zvest domovini Sloveniji, ne pa
božji domovini, in obratno. Morda je v daljnem svetu včasih
laže ostati zvest božji domovini, ker je katoliška Cerkev
vesoljna in ni navezana na noben narod in na nobeno kultu-
ro. Zato želimo in molimo za naše rojake po svetu, za moč,
da bi v svobodnem prepričanju ostali zvesti Bogu in Cerkvi,
saj vemo, da to tudi v njihovem okolju ni vedno lahko.
Seveda bi pa radi, da bi naši rojaki ostali zvesti tudi svoji
slovenski domovini, da bi ohranili ljubezen do svojega naro-
da in jezika, da bi bili narodno zavedni, da bi bili povezani z
matično domovino in jo skušali vedno bolj spoznavati in iz
nje prejemali tudi duhovno pomoč in življenjsko pobudo.
Naše posebno poslanstvo obstaja tudi v tem, da se zanima-
mo za vse rojake po svetu, da iščemo stikov z njimi in jim
dajemo vso pomoč, ki jo želijo in jim jo moremo dati, da jih
gostoljubno sprejemamo, ko prihajajo domov, da zanje
molimo in ostanemo z njimi povezani.

Vsem slovenskim rojakom voščim srečne, vesele in
blagoslovljene božične praznike in božjega varstva, zdravja
in mesebojnega prijateljstva, miru in čim lepše čase v
novem letu in vas priskrbo pozdravljam.

ALOJZIJ ŠUŠTAR
ljublanski nadškof
in slovenski metropolit

V BLAG SPOMIN

obletnice smrti naših dragih staršev

36. obletnice smrti našega
dragega očeta, starega in
prastarega očeta.

Četrte obletnice smrti naše
ljubljene matere, stare in
prastare mame.



JOSEPH MIHEVC

ki je umrl 28. decembra 1950

Preteklo je 36 let že,
ko hladna zemlja krije Te;
zelo vsi smo Te ljubili
in prezgodaj izgubili.

Oba prosita za nas vse Boga,
da življenje nam srečno dá,
ko bomo tudi mi k Vam prišli,
veselili bomo se vsi.

Žalujoci ostali:

Josephine (Pep) Flaisman,
Sylvia Plymesser — hčerki;
Edward — sin; Glenna — snaha;
Albin — zet;
vnuki in vnukinje ter ostali sorodniki.



ANTONIA MIHEVC

ki je umrla 29. dec. 1982.

Srčno ljubljena nam mama,
šla prezgodaj si od nas;
dobra, skrbna si nam bila,
vdano molimo za vas.

Župan Voinovich protestiral zoper ukinitve sobotnih in nedeljskih oddaj Glasa Amerike v slovenščini

V našem listu smo že poročali o ukrepu vodstva Glasa Amerike za ukinitve sloven-
ske sobotne in nedeljske oddaje te postaje. V kolikor nam je znano — podatke nam-
reč pri A.D. dobivamo običajno po posredniških virih — sta bili omenjeni oddaji že uki-
njeni. Proti ukinitvi teh oddaj se je zavzel clevelandski župan George V. Voinovich. Nje-
govo protestno pismo direktorju Glasa Amerike Richardu W. Carlsonu objavljamo spo-
daj. Pri tem naj omenjamo tudi to, da je župana Voinovicha o tej ukinitvi obvestil njegov
prijatelj, dr. Karl B. Bonutti, ki je sicer redni profesor ekonomskih ved na univerzi Clevel-
and State, nekaj let pa je služil na Voinovichovi izrecni želji delni čas v mestni upravi.
Na dr. Bonuttija so se obrnili, ker je splošno znano, tudi med tistimi, ki ga sicer radi psi-
vajo ob drugih prilikah, da ima zelo dobre osebne stike z županom in da je vedno
pripravljen pomagati, ko gre za slovensko stvar. Če bi imeli več takih v naši sredi, bi bila
naša skupnost veliko na boljšem. Zato naj se mu vsaj na tem mestu iskreno zahvalimo
za njegovo uslugo v tej zadevi — kakor seveda tudi županu Voinovichu. Ako bo župan
prejel odgovor na svoje pismo g. Carlsonu in bomo za vsebino zvedeli, bomo seveda
zopet poročali.

Rudolph M. Susel



City of Cleveland

GEORGE V. VOINOVICH, MAYOR



December 15, 1986

Mr. Richard W. Carlson, Director
Voice of America
3300 H.H.S. North Building
300 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20547

Dear Mr. Carlson:

I was disappointed to learn that the Voice of America
terminated Slovene language broadcasts on weekends. I have been
advised that other European language services have not been
similarly reduced. This action is a disservice to the large
Slovenian community in Eastern Europe.

As you know, there are about 300,000 Americans of Slovenian
descent residing in the United States and there is hardly a
family in Slovenia that does not have a relative in the United
States. Ample proof exists that the Slovene VOA broadcasts are
popular in Slovenia and that a large number of listeners can
only listen to the weekend programs because of relatively late
timing of these broadcasts (6:45 A.M. Slovenia time), when many
people have to be at their work or on their way there.

While I understand that you are under pressure to reduce
costs, I feel that it was unfair for you to single out Slovenian
language services. It would have been fairer to distribute your
cost reductions across the board.

Accordingly, I am writing to urge you to restore Slovene
language broadcasts on the Voice of America to their original
length of 3-1/2 hours a week, or at least to have two 15 minute
programs on weekends.

I appreciate your consideration of my request, and I look
forward to receiving your reply.

Sincerely,

George V. Voinovich
George V. Voinovich, Mayor
City of Cleveland

GVV/kc

cc: The Honorable George Bush
Vice President of the United States

Gwen King, Deputy Assistant to the President &
Director of the Office of Intergovernmental Affairs

Sloviti tenorist Anton Dermota o božičnem praznovanju

Tedaj smo živeli s cerkvenim
letom. Božič, velika noč, bin-
košti — »sveti časi« — to so
bili pač nepozabni vrhunci
leta. S tem se je družilo slove-
sno zvonjenje, pritrkavanje,
kar je popolnoma svojevrsten
in za našo deželo značilen obi-
čaj, ki ga sedaj po dolgem času
spet gojijo. To je namreč
ritmično-harmonično pozva-
njanje vseh zvonov, ki jih ne
poganjajo z vrvjo, temveč
udarjajo nanje s kembljem v
roki in sicer v natančnem, več-
krat zelo zapletenem, toda
prosto improviziranem zapo-
redju. Ali pa zvonijo z naj-
večjim zvonom s potegova-
njem kot navadno, med njego-
vimi počasnimi, mogočnimi
glasovi pa se oglašajo drugi
pozvanjači z ritmičnimi udarci
kembljev. Ker ležijo vasi pre-
cej blizu druga drugi in se pri
ugodnem vetru sliši tudi sosed-
nje pozvanjanje, so poskušali

zvonove v bližnjih vaseh med
seboj skladno uglasiti. Ob po-
sebnih priložnostih so potem
zvonili vsi naenkrat, to pa je
doživetje s silnim, mogočnim
vtisom.

Božični praznik se je začel z
velikim pospravljanjem in čiš-
čenjem in s peko prazničnih
potic. Že vonj po poticah je bil
del praznovanja. Za božič smo
smeli obleči najboljšo obleko.
Kdor je imel srečo in je bil na
vrsti, je dobil tudi kaj novega.
Sicer pa ni bilo nobenih daril.
Za obdarovanje je veljala bolj-
ša jed, predvsem pa praznično
razpoloženje polno pričakova-
nja. Delo je počivalo. Oče in
mati sta bila doma in končno
vendar le za nas otroke. To je
bilo najlepše.

Na sveti večer je oče na čelu
vse družine z glasno molitvijo
nosil po hiši kadilo. Preden
smo sedli za mizo k skromni

večerji, smo prižgali luči pri
jaslicah. Božičnega drevesca
tedaj še nismo poznali, to ni
bilo v navadi. Pojem božiča so
bile jaslice, ki smo jih vsako
leto na novo postavili. Sicer so
bile z roko umetno izrezljane
osebe vedno iste, toda grič, po
katerem so pastirci s številnimi
ovcami romali k hlevčku, smo
vsakič posebej zgradili. To je
bila očetova naloga, pri tem pa
smo mu smeli pomagati in mu
znositi potrebno gradivo: les,
lepenko, predvsem pa veliko
mahu za betlehemske pašnike
in travnike. Iskat smo ga šli v
gozd in večkrat ga je bilo treba
izkopati izpod debele snežne
odeje, pa tudi to je sodilo k
radostim božičnih priprav.

Po večerji smo peli božične
pesmi, potem smo šli »gledat
jaslice«. Ne da bi se napovedo-
vali, smo pri sosedovih potr-
kali in, kakor se spodobi, ob-
(dalje na str. 4)

KOLEDAR PRIREDITEV

DECEMBER

31. — Pevski zbor Korotan priredi silvestrovanje v Slov. domu na 15810 Holmes Ave. Pričetek ob 7. zv. Igra Alpski sekstet.

31. — Baragov dom priredi silvestrovanje z večerjo in plesom v prostorih Baragovega doma.

31. — Podr. štev. 1655 Katoliških vojni veteranov priredi silvestrovanje v dvorani pri Sv. Vidu. Večerja ob 8.30 zv.

— 1987 —

JANUAR

24. — Proslava 30-letnice Baragovega doma v avditoriju Sv. Vida.

25. — Slov. šola pri Mariji Vnebovzeti priredi kosilo v šolski dvorani. Postreženo bo od 11.30 do 1. pop.

31. — Tradicionalna »Pristavska noč« v Slov. nar. domu na St. Clair Ave.

FEBRUAR

21. — St. Clair lovsko društvo priredi Lovsko večerjo v Slov. nar. domu na St. Clairju.

28. — S.K.D. Triglav, Milwaukee, priredi ples v maskah v dvorani Sv. Janeza Evangelista.

MAREC

8. — DNIJ pri Sv. Vidu priredi »pancake and sausage« zajtrk v avditoriju pri Sv. Vidu. Serviranje od 8. zj. do 1. pop.

28. — Slovensko ameriški Primorski klub priredi večerjo s plesom v SND na St. Clair Ave. Igra Al Novak orkester.

29. — Misijonska Znamkarska Akcija priredi kosilo v farni dvorani pri Sv. Vidu. Serviranje od 11.30 do 1.30 pop.

APRIL

4. — Pevski zbor Zarja priredi pomladni koncert v SDD na Recher Ave.

25. — Tabor DSPB Cleveland prireja svoj pomladanski družabni večer v Slov. domu na Holmes Ave. Za ples in zabavo igrajo Veseli Slovenci.

26. — St. Clairski upokojenci praznujejo svojo 25. obletnico in prirede svoje letno kosilo v spodnji dvorani SND na St. Clairju. Serviranje od 1. do 3.30 pop., zabava do 5. pop.

MAJ

2. — Pevsko društvo Planina ima koncert v Slov. domu na Maple Hts. Pričetek ob 7. zv.

17. — S.K.D. Triglav, Milwaukee, priredi Materinski dan v Triglavskem parku.

25. — S.K.D. Triglav, Milwaukee, poda Spominsko proslavo v Parku. Dop. ob 11h sv. maša, nato kosilo in zabava.

31. — Otvoritev Slovenske pristave.

JUNIJ

20. in 21. — Tabor DSPB Cleveland poda spominsko proslavo na Orlovem vrhu Slov. pristave za vse slovenske domobrance in vse žrtve komunistične revolucije.

28. — S.K.D. Triglav, Milwaukee, ima piknik v Parku. Dop. ob 11h sv. maša, nato kosilo in ples.

JULIJ

4. in 5. — Pristavski dan na Slovenski pristavi.

12. — Misijonski piknik v Triglavskem parku. Dop. ob 11h sv. maša, nato kosilo in zabava.

AVGUST

9. — S.K.D. Triglav, Milwaukee, ima svoj drugi piknik v Parku. Dop. ob 11h sv. maša, nato kosilo in ples.

SEPTEMBER

20. — Vinska trgatev na Slovenski pristavi.

27. — Oltarno društvo pri Sv. Vidu ima vsakoletno kosilo v farnem avditoriju.

OKTOBER

17. — Tabor DSPB Cleveland prireja svoj jesenski družabni večer v Slov. domu na Holmes Ave. Za ples in zabavo igrajo Veseli Slovenci.

18. — Občni zbor Slovenske pristave.

27. — S.K.D. Triglav, Milwaukee, priredi vinsko trgatev v Parku. Kosilo z zabavo in plesom.

31. — Slovenski dom za ostarele praznuje 25-letnico z banketom in sporedom v SND na St. Clairju.

DECEMBER

6. — S.K.D. Triglav, Milwaukee, priredi miklavževanje v dvorani Sv. Janeza Evangelista.

ISKRICE

Tudi bedak, ko molči, velja za modrega.

— • —

Pri mnogem govorjenju ni brez greha, kdor pa brzda svoje ustnice, je pameten.

— • —

Moder sin razveseljuje očeta, neumen sin pa je žalost svoje matere.

— • —

Kdor je modrega srca, sprejema zapovedi, kdor pa bedasto govori, propade.

— • —

Skrb v srcu tare človeka, dobra misel pa ga razveseli.

Sloviti tenorist Anton Dermota o božičnem praznovanju

(Nadaljevanje s str. 3)

čudovali njihove jaslice. Tako smo obhodili ves kraj, ki je bil ta večer kakor ena družina. Nato smo živahno razpravljali, katere jaslice so najlepše, dokler nas niso farni zvonovi poklicali k polnočnici. Z vseh strani, večkrat iz zelo oddaljenih zaselkov, so prihajali verniki z baklami v rokah slaviti rojstvo Gospodovo. Prelepo je bilo videti, kako so luči po zasneženih bregovih omahovale, se majale navzdol in se zgrinjale k farni cerkvi, ki je bila kmalu natlačeno polna.

Kakor je naš kraj majhen in reven, ima vendarle dve cerkvi. Poleg farne, posvečene sv. Lenartu, zavetniku ujetnikov in živali — nastanek te cerkve sega še v gotski čas, a je od gotskega sloga zaradi pogostnih prezidov komaj še kaj opaziti — je v kraju še podružnica, baročna Marijina romarska cerkev, ki stoji na griču nad Kropo. V mežnariji tam zraven, cerkovnikov hiši, je družina Dermota dvakrat dobila stanovanje. Oče je opravljal službo cerkovnika in skrbel za vse potrebno v cerkvi, mati pa je snažila in krasila s cveticami oltarje.

Marijina cerkev je imela — drugače kot farna z mehaničnimi orglami — pnevmatično glasbilo, na katerem sem si pozneje v počitnicah kot gojenec orglarske šole v Ljubljani prvič upal preizkusiti se v igri na orglah. Oče, včasih pa tudi kateri od bratov, so gonili meh. Oče je to rad storil in ne brez ponosa nad bodočim organistom. Če pa sem se predolgo zasanjal v igri ali če sem povlekel preveč registrov naenkrat, se je lahko zgodilo, da je utrujen prenehal z mehom in naenkrat mu je pošla vsa sapa.

V BLAG SPOMIN

OB PRVI OBLETNICI SMRTI
LJUBEČEGA MOŽA,
SKRBNEGA OČETA IN
DOBREGA STAREGA OČETA



JOŽE KOKAL

Svojo blago dušo je izdihnil
26. decembra 1985.

Leto dni je že minilo,
odkar te več med nami ni,
a ljubeč spomin na tebe
v srcih naših še živi.

Žalujoči ostali:

Marija — žena

Jože, Leon, Andrej — sinovi
z družinami

Marija Neli O'Boyle, Zinka
Terry Laurie, Metka Margie
Hudnell — hčerke z družinami

3 vnuki in 4 vnukinje
ter ostalo sorodstvo.

Cleveland, O., 23. dec. 1986

Nato je stopil k meni in kratko pa odločno velel: »Dovolj za danes!«

Oba starša sta v mežnariji tudi umrla. Če obiščem domači kraj, je ta stara hiša pri Marijini cerkvi moj najljubši cilj. Stari spomini se zbudijo in pomembno je zame, da so to le lepi spomini.

Toda vrnimo se k božičnemu času mojih otroških let. Na dan starega leta se je začelo novoletno in trikraljevsko koledovanje, trajalo pa je do 7. januarja. Gašper, Miha in Boltežar so za praznike hodili po Kropi, v delavnikih pa tudi po sosednjih vaseh od hiše do hiše. Trikraljevska koleda je bila pravica ministrantov, tudi jaz sem bil med njimi. Tedaj smo nosili ministrantske obleke, na glavo smo si posadili pisane papirnate krone, na njih so bili nalepljeni božični prizori iz prozornega barvastega papirja. Znotraj je to krasoto osvetljevala goreča sveča. Ni nas motilo, da nam je vroč vosek kapljal na glavno. Zvečer pa se je mati trudila, da nas je očistila.

V znak kraljevske časti smo si opasali krive sablje, nemara še kot spomin na turške čase. Zamorca je predstavljal vselej najmlajši izmed nas. Trpeti je moral, da smo mu obraz namazali s sajami. Z leti je potem napredoval v Miho in na-

zadnje v Gašperja, ki je bil od vseh treh najbolj imeniten, saj je prinašal Jezusu zlata. Kralje je spremljal nekakšen zaščitnik, eden od dosluženih ministrantov, ki je sprejemal tudi darove v varstvo. Ko so se na trkanje odprla hišna vrata, se je zvrstil tak prizor: najprej smo skupaj zapeli pesem, nato se je vsak predstavil s kakim izrekom, ki je bil tako sestavljen, kakor da bi se trije kralji pravkar po naključju srečali.

Na vprašanje »od kod prihajajo vaša kraljevska visokost« je prvi odgovoril: »Tam sem doma, kjer sonce zjutraj gori gre, in Gašper mi pravi jo.«

Nato drugi: »Tam sem doma, kjer sonce opoldan na nebu stoji, in Miha mi pravi jo.«

Nazadnje tretji: »Tam sem doma, kjer sonce po božji milosti zahaja, in pravijo mi Boltežar.«

Ta prizor je nedvomno ostal nek stare ljudske igre, ki je pozabljena. Na koncu smo uprizorili še prepir med nami tremi. Ta se je sklenil tako, da so sveti trije kralji — vročekrvni, kakor smo si predstavljali Jutrovec, in prav nič več sveti — potegnili svoje krive sablje. Pogled na zvezdo nad nami pa nas je kmalu pomiril in četrti spremljevalec je končno lahko vzel darilo, ki je bilo v Kropi le skromen novčič. Po praznikih so trije kralje odromali h kmetom v bližnjo okolico, kjer so

(dalje na str. 6)

Dragi rojaki, potujete v Evropo?

Na pragu domovine, v središču stare Gorice na lepem drevoredu Corso Italija, vas pričakujemo v PALACE HOTELU, najboljšem hotelu v mestu: 75 sob s kopalnico, telefonom, radijskim sprejemnikom, barvno televizijo, mini-barom, klimatizacijo. Najmodernejši komfort po zelo ugodnih cenah: enoposteljna soba \$28.00, dvoposteljna soba \$39.00. Cenjenim gostom so na razpolago hale, konferenčna dvorana, parkirni prostor in hotelska restavracija v začasno ločenem poslovanju. V PALACE HOTELU bo poskrbljeno za vaš čimprijetnejše počutje, dobrodošlico pa vam bo osebno izrekel rojak Vinko LEVSTIK:

DOBRODOŠLI!



PH-PALACE HOTEL, Corso Italiana 63

34 170 Gorizia-Gorica, Italy; Tel.: 0481-82166; Telex 461154 PAL GO I

Grdina Pogrebni Zavod

17010 Lake Shore Blvd.

531-6300

1053 E. 62. cesta

431-2088

— V družinski lasti že 82 let. —

Namesto običajnih božičnih kart in novoletnih voščil voščijo preko naše Ameriške Domovine Slovenci iz Chicaga in okolice svojim prijateljem in znancem blagoslovljen Božič in srečno novo leto.

VOŠČILA IZ ILLINOISA



MIR IN VSE DOBRO Želijo Rusovi

Berwyn, Ill.



Blagoslovljen Božič in prav tako blagoslovljeno novo leto želita duhovnika slovenske fare

sv. Štefana

v Chicago, Ill., Rev. Tadej Trpin
Rev. Kalist Langerholz
in Rev. Kristijan Gostečnik

Tem voščilom se pridružujejo
tudi naše šolske sestre.



Zupnik fare sv. Jožefa

v Jolietu IL.
Rev. Atanazij Lovrenčič
želi vsem faranom in prijateljem
blagoslovljen božič in srečno novo leto.

Tony's Import Motors Mercedes Benz, B.M.W., Audi, V.W. IN SERVICE

9675 West 55 Street
Countryside Il. Tel. 482-4900
vošči vsem slovenskim posebno prekmurskim
rojakom vesel božič in srečno novo leto
Tony in Darinka Rous z družino.

Andreja Šusterja
- Drabošnjaka:

»BOŽIČNA IGRA« pri Sv. Štefanu

CHICAGO, Ill. - V tem svetem božičnem času, kot pred 200 leti na slovenskem Koroškem, bodi hvaljeno to Detece tudi letos med slovensko, svetostefansko družino!

Večkrat slišimo, da smo Slovenci znani kot narod igralcev in pevcev. Pa ne morebiti zaradi naše okretnosti in svetovljanske uglaženosti. Saj belokranjski pesnik zadene v črno, ko poje, da smo »krétenj oglatih in hoje nerodne in kmečkih zadreg«. Pa smo vendarle zares igralski in pevski narod, ker svojim najbolj skritim čustvom in najglobljim doživetjem najdemo najlažje izraza v zakladnici ljudske književne ustvarjalnosti, kamor segamo po izbrani in zlahtni materini besedi in po tistem najlepšem, ki živi in prihaja iz srca in poje iz duše, po naši slovenski pesmi.

Zavestno in zaupno se vračamo k virom ljudske umetnosti, ki nastaja iz duha in osnov naroda samega. Tej ljudski umetnosti je pojmovanje gledališča, ki naj bo namenjeno in prihranjeno le redkim izbrancem, popolnoma tuje. Ne tako naša, ljudska, gledališka ustvarjalnost, ki gre med ljudi in pritegne in zajame široke kroge k zavzetemu sodelovanju.

Nič kaj posebno novega ni v tej naši želji, da obudimo in obnovimo zanimanje in vrednotenje takšne gledališke umetnosti, ki ima svoj izvor v svetiščih naših cerkva. Najlepše in najplemenitejše dramske stvaritve so našle svoj navdih v srcih ljudi, ki so vedeli, da nas dobri nebeški Oče vodi in skrbno bdi nad svojim stvarstvom ter da so človeška srca nemirna, dokler ne počivajo v Njem.

Slovenska ljudska umetnost razume v svoji preprosti pa globoki modrosti bistvo gledališča: nenehno iskanje Lepote in Dobrote. Zaveda se, da vlada v stvarstvu, navkljub tolakemu neredu, zmedam in obupu, čudovit red, ki ga je z upanjem in vero ter vztrajno in nesebično ljubeznijo vendarle mogoče doseči.

»Naša »Božična igra« je kot božični praznik sam, praznik toplega doma, praznik pobožnega veselja pred jaslicami in nestrpnega pričakovanja polnočnice. Tej ljudski obliki igre ni potreben ne oder in ne kulise. Igralci se ne umikajo za zavese, ker se ta igra ne predstavlja toliko kot gledališče, ampak vse bolj kot obred. Ta doživetja so zrasla med narodom in prav je, da jih spet obudimo, ker nam bodo povedala in pomenila mnogo več kot še toliko sodobnih gledaliških predstav z vsemi tehničnimi dosežki in razkošnimi pripomočki, ki gluše ušesa in slepijo oči.

Ob tem ljudskem božičnem obredu želimo s preprostim in

(dalje na str. 6)



Zbor Slovenska pesem

želi vsem ljubiteljem slovenske pesmi
v Chicagu in Jolietu vesel božič in
srečno novo leto z željo, da bi še
dolgo donela slovenska pesem.



Mah Machine Co.

3434 S. 53 Ave.

Cicero, IL

Tel. 656-1826

Martin Hozjan in družina

želijo vsem slovenskim rojakom vesel
božič in srečno novo leto.



Jože in Marija Bernik

Chicago Il.

želita slovenskim rojakom v Chicagu in
drugod po svetu blagoslovljen božič in
uspehov polno novo leto.



Milan's Machine Co.

1301 South Laramie Ave.

Cicero IL 60650

Tel. (312) 788-6600

Milan in Martha Pecharich
z družino.

Jerome in Milena Šoukal s sinovi

2236 W. 21 Place

Chicago IL

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN
SREČNO NOVO LETO VSEM ZNANCI
IN PRIJATELJEM ŽELIJA

Marija in Andrej Remec z družino

Westmont, Ill.

VOŠČILA IZ ILLINOISA

Družina Ivan in Ivanka Buh
Bridgeview IL

Pavle in Anica Lenassi
Bridgeview IL

Čikažanka



Janez in Marika Arko
s hčerko Sonjo
Chicago IL

Družina Otmar in Anica Tašner
Westchester, Ill.



*Vesele božične praznike vsem prijateljem in
znancem želita*

Ivan in Anka Krivograd
s sinovoma Tomažem in Andrejem ter
hčerko Marto in njeno družino

Jože in Frida Arko
z otroci Eriko in Filipom
Lemont IL

**VESEL BOŽIČ IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI**

**Slovenski Športni
Klub**

CHICAGO, IL

VABIMO VAS NA SILVESTROVANJE PRI
SV. ŠTEFANU DEC. 31 6 P.M.,
VEČERJA 8 P.M.
IGRAJO ANSAMBLI "HERITAGE" in
"STAY TUNED."
ZA REZERVACIJE POKLIČITE
DALE TRINKO 927-2438 ali
MARK BUH 496-3578

**FRANCE in NANDI PUC
Z DRUŽINO**

WESTMONT, ILL.

*obilo božičnega veselja in vse dobro
v novem letu želi*

Družina Leskovar

Chicago, Ill.

Družina Danilo Posega

Berwyn, Ill.

»BOŽIČNA IGRA«

(Nadaljevanje s str. 5)

iskrenim srcem doživeti in zapeti naše stare božične napeve. Gledalci postanemo sodelavci in soustvarjalci pri igri, ki postane občestvena stvaritev. Tako doživeta »Božična igra« nam bo na prvo januarsko nedeljo v novem letu po slovenski sv. maši v cerkveni dvorani sv. Štefana, prinesla blagoslov nebeškega Deteta v teh svetih božičnih dneh in mir in vse dobro skozi vse leto.

J.R.

Anton Dermota o praznovanju božiča

(Nadaljevanje s str. 4)

včasih zapeli tudi kako manj pobožno pesmico, da bi poslušalce zabavali in da bi ti bili bolj darežljivi. Tam so nas obdarovali ponajveč s suhim sadjem, s pecivom, s svinjskimi uhliji, krvavicami in kar je še takih dobrot. Zvečer smo se vrnili domov z bogatim plenom, ki smo ga strogo in pravično med seboj razdelili.

Rekel sem, da je bila trikrakljevka koleda pravica ministrantov. Ne glede na to pa so se združile številne »divje« skupine otrok, ki so na svojo pest hodili od hiše do hiše. Tudi marsikateri starec je porabil priložnost in odšel na pot, da bi napolnil svojo malho. Zato je pred hišami dostikrat v gneči nastalo prerivanje z majhnimi bitkami, tako da je radodarni gospodar nazadnje le za hip odprl vrata in odkimal: »Danes ne bo nič!« Vse ima končno svoje meje.

(Iz knjige Tisoč in en večer,
Mohorjeva, Celje 1986)

—Duhovno življenje (12-1986)

Novi grobovi

(Nadaljevanje s str. 1)

raj iz Želetovega zavoda na E. 152 St. v cerkev sv. Križa in od tam na Kalvarijo.

Amelia Gerzel

Umrla je 84 let stara Amelia Gerzel, hčerka Ivane (r. Jagodnik) in Johna (oba že pok.), sestra Olge Lapuh (Fla.) in že pok. Rose Slabic in Victorja. Pogreb bo iz Grdinovega zavoda na Lake Shore Blvd. danes dop., v cerkev sv. Vida ob 10. in od tam na Kalvarijo.

John A. Merzlikar

Umrli je 76 let stari John A. Merzlikar, mož Mildred (r. Wasielewski) in vdovec po prvi ženi Josephine (r. Macek), oče Eleanor Tscherch (Ga.), 2-krat stari oče, brat Faye Scheel, Josephine Skully, Rose Belishen, Antoinette Hollis ter že pok. Jennie Yamnik in Josepha. Pogreb je bil včeraj iz Grdinovega zavoda na Lake Shore Blvd. v cerkev sv. Jožefa in od tam na pokopališče Vernih duš.

Anton M. Lavrisha

ATTORNEY-AT-LAW
(Odvetnik)

Complete Legal Services
Income Tax-Notary Public

18975 Villaview Road
at Neff
692-1172

VOŠČILA IZ ILLINOISA

*Blagoslovljen božič in srečno novo leto
vsem slovincem in članom želi*

Slovenski Radijski Klub

Poslušajte slovensko besedo vsak petek od 7.05 do 8.00 ure zvečer na WCEV 1450 K.C.

Corinne Leskovar, predsednica,
Tone Gaber, Rev. Vendelin Špendov
in Rev. Kristijan Gostečnik,
napovedovalci.



**VSEM ROJAKOM ŽELIJO
BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO**

Slovenski Frančiškani

pri Mariji Pomaga
v Lemontu



SLOVENSKI VERSKI MESEČNIK

“Ave Maria”

ŽELI VSEM NAROČNIKOM BLAGOSLOVA
POLN BOŽIČ IN BOŽJI MIR
V NOVEM LETU 1987

**Družina Frank in
Frances Martinčič
s hčerko ALICE**

Chicago IL

**Družina Slavko in Ivanka
VUKŠINIČ**

Chicago, Ill.

**Družina Anton in Dina
Škamperle**

Berwyn IL

**Slovenska nedeljska šola
škofa Martina Slomška**

v Chicago, Ill.

Družina Jakob Stražišar

CHICAGO, ILL

VOŠČILA IZ ILLINOISA

Družina Ciril in
Olga Kastelic

CHICAGO IL

DRUŽINA
DR. JOŽE GORŠIČ

Elmhurst IL

Anton in Ana Gaber
s sinom Petrom2215 S. Wood St.
Chicago IL 60608Družina Tone in
Nežka Gaber
s sinom Francijem in
hčerko Katico

CHICAGO, IL



Janez in Dawn Vidmar

s sinovoma
Mihec in Joško
BROOKFIELD IL

A Joyous Yuletide

Žefranov pogrebni zavod
1941 - 1943 West Cermak Rd.
Chicago ILDružina Janko in Hana Burjek
Cicero ILMrs. Marija Pečarič
Chicago ILVESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

MALI OGLASI

General Office Accounting Co.
Full-time. Bookkeeping, typ-
ing, filing, 10-key adding
machine. Must speak Slove-
nian or Croatian. 881-5158.
(x)

FOR RENT

2 apts., up. 4 rms & bath
each. Newly decorated. St.
Vitus area. 431-8998.
(x)

For Sale by Owner

Mod. 3 bdrm Euclid Col.
Form. Din. rm. Lge family
rm. Great family home. Good
cond. — 692-0633.
(x)Ugodno prodam obnovljeno,
nedokončano hišo, na Wil-
loughby Hills z 2 akri (ali 6,
če želite). Za ogled pišite na:
Mr. Babuder, 2275 River
Rd., Wilby. Hills OH 44094,
tel. 266-7378 od 8. do 5.
pop. (90-96)

DELO DOBI

Polagalec »Formica«, izku-
šen. Kličite 831-0303 med 7.
zj. in 4. pop., od ponedeljka
do petka.
(95-1)KITCHEN CABINETS
BEAUTIFUL RE-COVERCall Rich Jaklic at American
Cabinet, Inc. if you're thinking
of a great-looking kitchen for
half the price of new cabinets.
We have been re-cover special-
ists for the past 15 years and,
unlike some other re-cover
companies, we cover all ex-
isting exterior cabinet surfaces,
then install new doors and
drawer fronts with your choice
of colors and many designs.
Call Rich Jaklic at 781-3533
for a free home estimate.

Priatelj's Pharmacy

St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO. — AID FOR AGED
PRESCRIPTIONS

TRIANGLE CLEANERS

Expert Tailoring and
Alterations

Phone 432-1350

1136 E. 71 St.

ROSIE JAKLIČ, lastnica

Carst Memorials

Kraška kamneseška obrt
15425 Waterloo Rd. 481-2237
Edina Slovenska izdelovalnica
nagrobnihi spominikovJoseph L.
FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponočiCENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!Vesele božične praznike in srečno
novo leto vam želi

Priatelj's Pharmacy

Slovenska Lekarna

Prescriptions - Vitamins - First-Aid Supplies
6718 St. Clair Ave. Tel. 361-4212
ALLEN PERSE, Proprietor

Mladi Harmonikarji

ŽELIJO PRIJATELJEM IN ROJAKOM
MILOSTI POLNE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETOZA BOŽIČNE PRAZNIKE ŽELIM
MOJIM ZNANEC IN PRIJATELJEM
VELIKO TIHEGA VESELJA IN POLNO
NOTRANJEGA MIRU.

Paula Adamič

MILOSTI POLNE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO ŽELIJO
VSEM ZNANEC IN PRIJATELJEM —Rudi in Anica Knez
Rudy ml., Emil, Stanko
in Bernard

To all my relatives and friends

My best wishes for your Merry Christmas
and Happy New Year.

Frances Plevnik

Vsem našim strankam in njih družinam
voščimo vesele praznike z veliko srečo in
zadovoljstvom tekom prihajajočega leta!

VESEL BOŽIČ

OD NAS VSEH PRI

Villa Rosa Pizza and Restaurant

853 E. 185 St.
486-5545Slovensko - ameriški
PRIMORSKI klubvošči vsemu svojemu članstvu, vsem Primorcem
ter vsem rojakom in rojakinjam, kjer koli živijo,VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
ter SREČNO IN VESELO NOVO LETO 1987!



Many Good Ideas Come from 'Cities' Convention

Councilman Gus Frangos attended the recent National League of Cities Convention in San Antonio, TX, along with about 7,000 other local elected officials throughout the US. The convention this year focused on the response of local governments to impending federal funding cuts and innovative ways to deal with other significant problems.

Councilman Frangos said he attended those work seminars dealing with housing, ways to raise revenue without tax in-

creases, contracting out city services to the private sector, and ways to link downtown development dollars into the neighborhoods.

For example, Frangos said he would push to link major downtown development projects with neighborhood development. "We should first provide every business incentive available to attract business. This provides a tax revenue and jobs. In exchange, part of the development package would require best efforts to establish neighborhood housing or funds to support housing rehabilitation, require that jobs first be offered to Clevelanders, or aid to social service programs." Frangos said that another variation included entering into percentage-of-profit partnerships with the developers.

Frangos also said he would push for the privatization of many city services. "Other cities have returned such things as vacant lot clean-up, emergency medical service, tree maintenance, waste collection, and others to private enterprise to increase efficiency in service and reduce cost." He said this was particularly important since Cleveland has seen a growing level of Middle Management Personnel, despite a decrease in population. "In other words, we have too many bosses and not enough workers," he said.

Other ideas Frangos felt were important for Cleveland to consider were converting waste to energy and providing dump sites for the massive accumulation of illegally

dumped tires. "Today's technology allows us to take our daily garbage and convert it into electricity and fuel at no cost to the tax payers while eliminating costly and offensive land fill sites. Other cities shred old tires and add the shreds to their streets which results in less chuckholes and lower street maintenance."

When asked about revenue raising and taxes, Frangos said he would not support any tax increase of additional assessments on city service stating, "Not when we still have too much fat in the current budget." Rather, he said that the city is owed substantial fees due to demolition liens, taxes, penalties, housing violation fees, and other charges. "We should contract out with a firm that does nothing but aggressively pursue these charges."

Perhaps the most wide ranging proposal Frangos said he would investigate, would be a scheme in Minnesota whereby a small portion of the Metropolitan area property taxes would be set aside and reallocated to those most needy or depressed areas. In support of this idea, Frangos said, "Cleveland is the commercial anchor throughout the region and we support the entire greater Cleveland area. Recognizing this important role that Cleveland plays, Cleveland should receive a fair benefit from these outlying communities to assist in some of our depressed areas."

Frangos Vows to Fight Slum Landlords in City

Every year, inner city Cleveland neighborhoods are plagued by absentee slum landlords, illegal dumping, abandon junk vehicles and unsightly vacant lots.

Rather than blaming or criticizing the administration for these problems, I have sponsored legislation which hopefully will provide some concrete solutions--as opposed to transparent public relations gimmicks--to combat our decaying housing stock, abandon junk vehicles in vacant lots.

As you may know, the vacant lot program, for example, is already on line in Ward 13. Court referred law offenders are assigned to community organizations in my ward to do community service work in view of serving jail time or

paying a fine. Where it costs the city approximately \$400 to clean one vacant lot, we have cleaned over 55 lots in my ward nearly for free.

The real reason I am writing to you is to seek publicity for three significant city wide housing and junk vehicle ordinances. By educating Clevelanders about these ordinances I hope to gain grass root support for these long overdue ordinances when they are considered by City Council this winter.

Accordingly, I have enclosed information about these ordinances with the hopes that you will give attention to these ordinances. Of course, I remain available to discuss the foregoing should you so desire.

Sincerely,



Gus Frangos Councilman-Ward 13

Holmes Holds Festive Final Meeting of Year

The final meeting of the year, of the Holmes Slovenian Pensioner Club was held on Dec 10 at Collinwood Slovenian Home. Gus Petelinkar our president opened the session at 1 PM Pledge of Allegiance to the Flag. The meeting was short with 250 members in attendance. Our Honorary President Joseph Ferra accompanied by his wife were on hand. A standing ovation by the membership. Joe is still convalescing from his operation. We were served a delicious family style dinner, prepared and served by Julia Zalar, and her able assistants. Liquid refreshments of your choice were available. Al paid for out of club treasury.

While we were partaking of the dinner, John Habat, our tour director and Vice-Pres. Assisted by Frank Zgonc showed Video Tapes of events which involved our Homes Pensioners. Many short trips are being planned for 87. Sug-

gestions are welcome. A singalong by our Soprano Mary Gornik, was accompanied by button Box music by our members Chuck Krivec and Dan Likovich followed by Lively Waltzes, and Pokas for our dancing pleasure. Carefree and in a jovial mood a grand time enjoyed by all. Two raffles were held. Two Slovenian dressed dolls were donated by Joe and Ruth Kolenc. John Kubel donated a homemade wall lamp, plus a Evergreen Planter by Jennie Schultz. All proceeds were put in club treasury. Many thanks from the club. The second raffle, a Fifty-Fifty. One half to purchasers of tickets, to the other half who are confined in nursing homes. Many dinners were delivered housbound members. Many cheers to Mary Volcansek, for sending out get well cards.

Joseph Gornick
Reporter

Annual Pre-Christmas Reunion With Bishop Pevec Great Success

Each year the Slovenian American Heritage Foundation sponsors a "Pre-Christmas Reunion" with Bishop A. Edward Pevec at Borromeo Seminary, to which our Slovene public is cordially invited. This year the reunion took place on Friday evening, December 5, and was attended by well over 200 persons and the representatives of many of our organizations, many of whom also participated in the Offertory. It was by all accounts perhaps the best of all the reunions and shows it is gaining popularity with our public with every year.

Particularly outstanding this year was the appropriate music provided by the Fantje na Vasi chorus and the Glasbena Matica Singing Society. Bishop Pevec celebrated the Mass and joined in the reception and social which followed

in the Borromeo Seminary dining hall.

Dr. Karl B. Bonutti, President of the Slovenian American Heritage Foundation, extended greetings to the guests, while Ann Opeka and Edmund J. Turk served as joint masters of ceremonies. Mary Cermelj sang a number of selections to the great enjoyment of all present and was accompanied on the accordion by Tony Hiti.

The SAHC wishes to thank all those ladies who contributed baked goods and other items, also those members of the Slovenian National Art Guild who displayed their work, and, of course, all those who attended. A special thank you to Bishop Pevec for his kindness and cooperation; without him these reunions would not be possible.

Rudolph M. Susel

Coming Events

Wed., Dec. 31

St. Vitus Catholic War Veterans Post 1655 New Years Eve Party at St. Vitus Auditorium. Family style dinner at 8:30 p.m. For tickets contact Dick Mott (days) 431-6062.

Wednesday, Dec. 31

Korotan Singing Society New Year's Eve Party at Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Ave. beginning 7 p.m. Music by Alpine Sextet.

Wednesday, Dec. 31

New Year's Eve Party at Sterle's Country House Restaurant. \$30.00 person. Johnny Vadnal Orchestra.

Thursday, Jan. 22

National Pro-life march and rally, Washington, D.C. Starts at the Ellipse. For info write or call: Pharmacists for Life, P.O. Box 381, Fremont, OH 43420, or call (419) 332-7379.

Sunday, Feb. 15

Slovenian Pensioners Club of Euclid Annual Dinner-Dance at Slovenian Society Home, 20713 Reher Ave. Music by Vadnal Orchestra. Admission \$10. Dinner 3:30-5:30. For tickets call Emma Cesen 486-5311 or Tony's Polka Village.

Sunday, Jan. 24

Polka Boosters of Cleveland Club Anniversary Dinner Dance at Slov. Home on St. Clair. Dinner 6 to 8 and dance 8 to midnight. Music by Harry Faint.

Saturday, April 4

Singing Society Zarja Spring Frolic.

Sunday, April 26

St. Clair Pensioners 25th Anniversary. Annual Dinner & Social. Lower hall of St. Clair National Home, 6417 St. Clair Ave, serving from 1 to 3:30. Social to 5 p.m.

Saturday, May 2

Planina Singing Society Concert at 7 p.m., Slovenian Home on Stanley Ave., Maple Hts., Ohio.

So. Florida Slovenes Recall 12 Years

The American Slovene Club of So. Florida held its meeting on Nov. 9 at the Sunrise center here a suburb of Ft. Lauderdale.

Our first snow birds arrived, was great to see them and looking so well. Eleanore and Adolph Muren, Gen and Gerry Bohinc and Dorothy and Glenn Glinsek. Welcome back all of you.

Speaking of looking well, Andrew Jartz always looks well and happy but he has constant problems. His knees trouble him and poor circulation. Was in for surgery lately, we have not heard the results as yet. Get well soon and good luck, we need you at our meetings.

Ann Girlando has been laid low, Teresa Zupanc has been very ill, she springs back quickly. She made an appearance at the last meeting looking great. Smiling and shaky but she made it.

Birthdays were celebrated by Christine Kebe, Mary Gruden, Hermine Race and Dorothy Princhak, all looking well and holding their own. They were greeted in song. Hermine Race was entertaining her grandson from Euclid a fine young man.

We honored our 10 year member, our President Ellie Meuser had a poster made in beautiful writing, names of all 10 year members.

Fran Vranicar as historian compiled a fine resume of events since our inception. It all started with the late Ann Stanonik, She was prompted by our friend the late Ferd Klobucar of Chicago.

He would have been proud as well as Ann to have read the resume. We started with 25 members - now 100 strong. We have lost 35 members to date. They are missed indeed.

It is refreshing to hear of the past events we shared, one tends to forget so quickly in

these hectic times we live in. Must get Fran a new notebook. It was great these last 12 years, sometimes painful, but rewarding.

Eleanore and Adolph donated \$50 to the club for which we are thankful, they only attend 2, 3 meets a year.

Stan Meuser husband of the president donated lovely flatware to the club. Thank you Stan. He is a great asset to our club, does the work of 6 men.

Our November dinner was Italian style and delicious it was. Marge Tucker Alice Koprivec made lasagne and Stan made 3 large pans of Zite. Bath dishes were elegant. Our cooks forget calories but who cares.

We had nominations for elections of officers in December. We will have Christmas dinner than with all the goodies. We

also had a lovely table of wine and great hors d'oeuvres. What's more fun than eating?

We were informed of the death of Frank Sterle of Cleveland. So many of our members stopped to dine there when visiting in Cleveland. Our sympathies are extended to the family.

If in Florida, do stop in and pay us a visit You will be welcomed.

Call Ft L. 463-1025 or Miami 758-9032 for information.

The welcome mat is out. Pozdrau

M. Willis



In Columbus, Ga., it's against the law for cats to howl after 9 P.M.

Broken Knee Cap

Editor:

As a fond reader and subscriber of the American Home I would like to let my friends know why I will miss some of the up-coming events.

You have written several articles about me in the past, "Euclid Slovenian Hero Recieves the Carnegie Hero Medal" in 1982 and the "Gold John Edgar Hoover Medal". One was for saving another policeman's life and was struck down in the process; the other was for saving the life of an unconscious woman who had been struck in heavy traffic (1983).

I was in Euclid General Hospital and had surgery Dec. 2nd and was released Dec. 13. I had my entire knee cap broken and straightened, and also other bones repaired. I will be in a full cast for 12 weeks or more, can't even get around on crutches. This was due to injury when in police car six years ago and then struck again in 1982 when I received the medal.

I would like to hear from my friends.

John F. Erjavec
21830 Bruce Ave.
Euclid, OH 44123

Early Holiday Issues

Due to the holidays, we will publish the Friday English editions on Tuesdays. Therefore, the Dec. 26 English section will be combined with the Tuesday, Dec. 23 paper. ALSO, the Friday, Jan. 2 paper will be printed with the Tuesday, Dec. 30 issue.

Those wishing to have articles or notices printed in either of those editions, please submit your material well in advance. Thank you, and have a great Christmas and New Years holiday. — Eds.

Recent Death

Edward L. Zimmerman

Edward L. Zimmerman, age 68, of Neff Road, Cleveland passed away in Cleveland Clinic on Tuesday, December 16th after a long illness.

Edward was born in Cleveland. He was employed as an assembler, for 21 years, at Great Lakes Manufacturing until his retirement in 1972 due to disability. Edward was a member of Modern Crusaders No. 45, and Waterloo Pensioners.

Edward was the husband of Mildred (nee Glazar), father of James and Richard (both of Atlanta), grandfather of 3, Edward was the brother of Joseph, Angela Skoda (TX), Genevieve Wenzel, and the following deceased: John, Valentine, Adolph and Mary Levar.

Friends called at Zele Funeral Home where services were held Friday at 8:15 and at St. Mary's Church at 9:00 a.m. Interment in All Souls Cemetery.

Slovenian Village Restaurant

Open Monday through
Friday 8 a.m. to 8 p.m.
Saturday 9 a.m. to 6 p.m.
Sunday 11 a.m. to 3
6415 St. Clair Ave. Cleveland
Anna Gjerek, manager

Merry Christmas
and a Happy New Year

Milan and Marie Dular

694 E. 159 St.
Cleveland, Ohio 44110

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!



Družina Ivana in Pavle Hauptman

25922 Highland Rd.
Richmond Hts., Ohio 44143



želi vsem članom in prijateljem

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO ŽELIJO

Tone, Vida in Marko Oblak

Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike
in srečno novo leto
Vsem prijateljem in znancem vošči

Jože Dovjak

Euclid, Ohio

Vesele Božične Praznike in Srečno Novo Leto
Vsem prijateljem in znancem ter
Vsem darovalcem za cerkev Velike Lašče želita

John in Mary Petric

451 E. 156 St.

Cleveland, Ohio

Blagoslovljen Božič in srečno novo leto
vsem prijateljem in znancem želi

Ivan Jakomin Družina

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!

Družina Pavle Žakelj

1222 Norwood Rd.

Cleveland 44103

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Peter, Marjanca Nadia, Peterček in Sonia DOMANKO

Richmond Hts., Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO.
ŽELIJO

Branko, Maruša, Tatjana in Matjaž Pogačnik

Ringing in Ears May Not Be Sleigh Bells

At one time or another, everyone experiences tinnitus, a subjective awareness of sound that no one else hears. Besides ringing, the sound may be a very pure tone, like a flute, or more complex, including buzzing, clicking and whistling noises, among others.

There are several causes of temporary tinnitus, which is frequently associated with stress. For instance, taking too many aspirin for a headache may produce ringing in the ears. After prolonged exposure to loud noises—from a rock concert, heavy machinery, firing range, etc.—a person may hear head sounds. Surprisingly, a person in a very quiet room, such as a library, also may hear sounds. That is because our nervous system, like an “instant-on” television set, is ready to function all of the time.

Usually, these episodes do not last very long and do not make a person uncomfortable.

Chronic tinnitus, however, is another matter. It is generally accompanied by some high frequency sensory neural hearing loss. Even when it does not interfere with hearing, it can be troublesome. Like the sound of a car horn that is stuck the constant noise can render a person irritable and tired, unable to concentrate.

Yet, those who suffer with chronic tinnitus rarely get much sympathy. People around them, particularly if they have not experienced the problem, find it difficult to contend with the situation since they can neither see nor hear anything amiss.

In only about 20 to 25 percent of cases can a physician actually measure tinnitus. A sensitive microphone placed on the outside of a patient's ear can pick up the sound, if it occurs in the inner ear and is loud enough and within a certain frequency range. These instruments can be performed currently in a few research laboratories.

Tinnitus also can be measured when it is caused by partial obstruction in a blood vessel, producing turbulent blood flow called bruit.

Tinnitus also may result when the eustachian tube is not functioning properly and remains open all of the time, so that a person will hear himself breathing as air flows past the opening. Other sounds may be produced by a buildup of wax or a hair from the external ear canal in contact with the eardrum.

A person with tinnitus may hear an impression of rain, caused by tension of chewing muscles of the temporal mandibular joint. Also, recurrent spasms in the muscles that attach to the little bones (the anvil and stirrup) in the middle ear may move those bones and produce noise. Other muscle tension in the head can be perceived as sound, too.

Although these are among the conditions that physicians consider when someone complains of hearing sounds, tinnitus cannot be measured or ascribed to a specific cause in most instances. Neither is there a medication that will make tinnitus go away. Some anti-anxiety medication, however, have a sedative effect that helps patients not to be as annoyed. Antiseizure medication occasionally relieve tinnitus in a few individuals.

Tinnitus is always most bothersome in quiet surroundings. Thus, many people find relief by introducing outside sounds. Masking the noise, as this is called, seems to alleviate tinnitus for varying lengths of time after the sound is stopped.

Therefore, keeping a radio on during the day can be helpful. At night, turning on the television to a non-broadcast channel produces “white noise,” which helps to suppress tinnitus and makes sleeping easier. Several devices also are available that produce white noise. Some are similar to hearing aids and cannot be heard except by the wearer.

In most cases, tinnitus is not a serious problem. People who notice a persistent ringing in their ears should have a medical examination receive treatment.

Recipe

PECAN COOKIES OR PECANETTES

- 1 cup plain bread crumbs
- 1 cup chopped pecans
- 1 cup sugar
- 3 large eggs
- 1 teaspoon vanilla

Mix ingredients together well and drop by teaspoon onto a greased baking sheet. Bake in a 350° oven for 15 minutes until lightly browned. Remove cookies immediately from sheet.

Yield: 35 cookies.

Madeline D. Debevec

THEN and NOW

It's quite an education to see how education developed in America over the years.



THEN: Books were a luxury in colonial America. The hornbook was often the student's chief aid in learning. It was a bit of printed paper fastened to a thin board and covered by a thin, transparent sheet of horn to keep it clean. The alphabet and religious passages were written on it, and often one was shared by several students.



NOW: Today, many schools have discovered the capabilities of computers when it comes to teaching children anything from algebra to American history. Many schools (and many parents, too) are buying their youngsters microcomputers.



OUR STAR

by Simon Gregorčič

*In the sky a star was beaming,
Bright it shone, and led our race;
Of the myriads 'twas the fairest
That adorned the lofty space.*

*O'er the hill, alas, it passes,
Sinks beyond the gloomy lane.
I now ask the radiant millions:
Will it e'er appear again?*

*Oh, the glowing stars are silent,
No response they seem to know,
From the azure dome up yonder
Mutely they reflect their glow.*

*Come, O Star, with all thy splendor,
Shine on us with thy bright rays,
May my home again behold thee,
Golden star of happy days!*

Avoid Probate Court

WILLS

Call Thomas G. Lobe

(216) 621-2158

Legal Services at Reasonable fees.

* Special discount on wills for subscribers of Ameriška Domovina.

ZAK-ZAKRAJSEK

Funeral Home

6016 St. Clair Ave.

Phone 361-3112 or 361-3113

• No Branches nor Affiliations •

Zachary
A. Zak,
licensed
funeral
director



BRICKMAN & SONS

FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

Josef's Hair Design

VESEL BOŽIČ VSEM
SREČNO NOVO LETO



MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR



5235 Wilson Mills Rd.
Richmond Heights, Ohio
461-8544 or 461-5538

by James V. Debevec

For some strange reason most people hate fruit cake. I can't understand that at all.

Last week there was an article on the front page of the *Wall Street Journal* making light of how heavy fruit cakes are. They mentioned that Johnny Carson does a whole series of gags about fruit cakes claiming that there is really only one, and it is passed from family to family year after year until it becomes too heavy to lift.

I cannot comprehend what all the fuss is about. In fact I believe fruit cakes are delicious. They are very healthful, containing fruits, nuts and sometimes rum.

□ □ □

This has been a very unusual year for Cleveland sports fans. The baseball team wasn't expected to do anything and yet they turned out to be an extremely exciting team. And the football team has excelled way beyond anyone's wildest expectations to a 12-4 record and the home field advantage in any playoff games.

Last week I watched a basketball game on TV and the Cavs played the Philadelphia 76ers. I was very impressed with the play of the young Cavs, especially Ron Harper's magic 360° turnaround and backward shot into the basket. Again, very few expected extremely young team to do as well as they have.

Although I don't completely

understand basketball, it is easy to watch on TV because the ball is so big, it is usually easy to follow. I'm a real big hockey fan, but the puck is so small, it is almost impossible to follow it on television. That is one sport where one is better off watching the game in person.

After watching baseball on TV during the spring, when I finally arrived at the game, I kept looking around to see an exciting play done over again on instant replay. Instant replay has to be the most important element ever added to TV sports.

Now if the stodgy baseball owners will get a little more on the ball so to speak and initiate inter-league play, they will do what logically must be done. How utterly stupid it is to have an American League franchise in Cleveland for the past 80 years and never once bring in a team from the National League. Just think of it, although the city has been hosting baseball for almost a century, fans here have never seen over half the players enshrined in the Baseball Hall of Fame. It doesn't make any sense at all not to let us see in person some of the greatest baseball players in existence.

In football, fans get a chance to see every star in the game. In baseball, you get 50%. Inexcusably ridiculous.

□ □ □

And now a preview of the most

used word which we will hear in 1987 — "Power." People will be having a Power meeting, Power breakfast, Power gathering, Power

generator, Power house, Power boat, and Power of attorney.

□ □ □

At this time Madeline and I

wish all our readers and friends and relatives a Blessed Christmas filled with happiness amongst loved ones and a New Year filled with Powerful good things.

Highlights from Thanksgiving



Tony Petkovsek with all the groups at the 25th Anniversary Cleveland Radio Club at St. Joseph High School auditorium on Thanksgiving.



Al Pestotnik (right) and Rose Intihar and Joseph Gornick enjoy Tony's Polka Party. Al is Slovenian Man of the Year for 1987, Joe is a travel writer for American Home newspaper.



The vivacious Nancy Walden dispenses some libations.



Ann Tercek and Jo Ambrozic (right) at the USS Bake Sale earlier in the year at Euclid Society Hall.

(All photos by Emilee Jenko.)

New Book: Pipe Organs in Slovenia. Also available in Slovenian. We also have the record.

New records & cassettes: Avsenik, Slak, Miha Dovžan,

New Publication: Lepote Slovenskih Cerkva

Maps of Slovenia and dictionaries

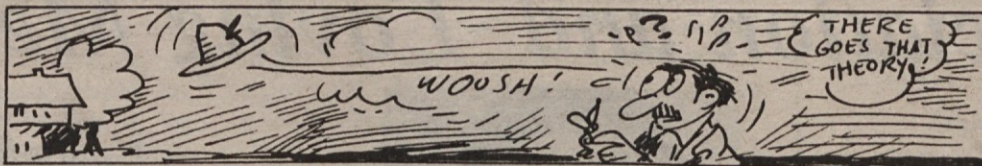
Tivoli

Enterprises

6419 St. Clair Ave.

Cleveland, OH 44103

(216) 431-5296



Some people used to believe they could control the wind by tying or untying a handkerchief.

Zelev Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave.

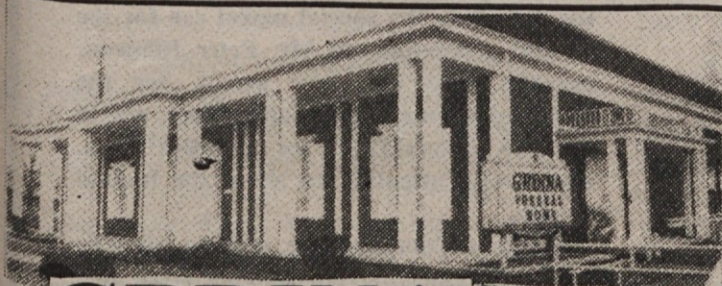
Phone 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo posrežbo.

Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home) 391-4000

(FX)



GRDINA

Funeral Homes

17010 Lake Shore Blvd

1053 E. 62 St.

531-6300

431-2088

A trusted tradition for 82 years.

ROY G. SANKOVIC

FUNERAL HOME

Sankovic-Johnston Funeral Home

NEWLY REMODELED AND EXPANDED

15314 Macauley Ave. (Cor. of E. 152 St. & Lake Shore)

531-3600

Funerals to meet the financial status of all families.

ROY G. SANKOVIC, DIRECTOR

"IT PAYS TO BE INDEPENDENT"

INDEPENDENT SAVINGS BANK

• 6 Month to 60 Month Certificates

\$1,000.00 Minimum. High Rates.

• Variable Rate Checking*

Computed daily, Compounded monthly

\$100.00 Minimum to Open Account.

\$500.00 Waives Monthly Service Charge.

*Balances \$1,000.00 and greater earn variable rate
Balances \$100.00 thru \$999.99 earn 5.25%

• 5.50% Passbook

Computed daily, Compounded quarterly

\$10.00 Minimum. No Service Charge.



1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865

920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100

2765 Som Ctr. Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400

27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500

6650 Pearl Rd., Parma Hts., Ohio 44130 845-8200

A Subsidiary of Independent Share Corp.

Bishop's Christmas Message

Christmas each year somehow gives us a taste of joy and of a greater joy, the forever joy, to which we look forward. Christmas reminds us that life is infinitely worth the living. It is worth all the labor, the pain and the sorrow. Life is not only worth the living, it is worth the dying. At Christmas, we see a bit more clearly the greatness of the meanings and the purposes of living and dying. There have been times in the history of humanity when God has had to speak sternly, but not at Christmas. At Christmas, His word is all love. it is a love without limits because He is limitless. Though we can hold it in our hearts, we can also take it in our arms. God's word of love is Himself and it is an infant who is born to give himself totally for us.

There is war in the world and suffering and fear and weariness in the world, but all this will pass. What is permanent is joy. There is a bit of joy now and we know that before us lies endless joy, measurelessly greater than the joy we give to children around the Christmas trees, greater even than the joy their joy gives to us. On the birthday of Christ, we remember this. We do not, most of us, try to put it into words. We are not poets. We simply are joyful because Christmas puts things back

together again, puts them together the way they ought to be. It puts all things together in God. It restores the youth of the world. God and we are happy together at Christmas. We walk in His presence and talk with Him. Once more, we are His as we were in the beginning, but now there is something more wonderful. He is ours. He is one of us. He has borne all our burdens and He has borne a burden boundlessly greater, one we can only faintly conceive. Far more than words can convey, our Creator has given Himself for us. In the Incarnation, He became flesh of our flesh, a member of our family of humanity. His majesty, His Power. His wisdom. His timelessness--all these He set aside, so to speak, so that He could be born to us an Infant and grow up with us, working as we work, hurting as we hurt finally dying to heal us. That is what Christmas is all about..the healing, the restoring, the putting back together of things the way they ought to be. And beyond all this, God's at oneness with us and ours with Him. That's why we give presents and try to spread happiness because at this time of year particularly, we rejoice with God as our faith makes us trust that we will rejoice with Him forever.

Anthony Pilla
Bishop of Cleveland



In Appreciation and Loving Memory

*Ti, o Jezus naš premili,
zlij na dušo Rešnjo Kri;
Ti dobrotno se ga usmili,
raj nebeški mu odpri.*

1906



1986

*V miru Božjem Ti počivaj,
dragi, nepozabni nam;
v nebesih večno srečo uživaj,
do snidenja na vekomaj.*

He entered into rest on Oct. 27, 1986. Funeral services were held on Nov. 3, 1986 from the ZAK Funeral Home, St. Clair Ave., with a Mass of the Resurrection at 10:00 a.m. in St. Vitus Church, and burial following at All Souls Cemetery.

We are especially grateful to BISHOP A. EDWARD PEVEC; REV. JOSEPH BOZNAR, pastor of St. Vitus; REV. JOSEPH SIMCIC, SDB, associate in residence St. Vitus; and REV. VICTOR TOMC, pastor of St. Mary's, Collinwood, for concelebrating the funeral Mass.

A special thank you is extended to the AMLA Supreme Board, Lodge Officers, and members. We are deeply indebted to the members of the organizations he belonged to, who paid their respects in such large numbers. Deep appreciation is extended to everyone, for their beautiful floral pieces, Mass offerings, and charitable donations in his memory. From the depth of our hearts, we thank all who came to the funeral chapel,

John J. Susnik

for their expressions of sympathy, attending the church services, and accompanying our dear one to his final resting place. Special thanks to Mr. and Mrs. James Stein; Mr. and Mrs. David DeLaat; Mr. Dennis Vidic, for the beautiful vestments presented to Rev. Joseph Boznar.

Many thanks to the following who served as pallbearers from the AMLA Supreme Board: Messrs. Stanley Zihlerl; Louis Bolden; Albert Amigoni; Joe Zab; Albert Meglich; and Louis Zigmund.

Deep appreciation is extended to Mr. Edward Kenick, Pres. of Slov. Nat'l. Home, St. Clair Ave., for his eulogy and prayers; also to Mrs. Anton Nemec, and Mrs. Anton Gorse, for leading the prayers with member-

Sadly missed by:

MARY SUSNIK, wife;
RAYMOND, KENNETH, and DENNIS, sons;
PAT, BETTE, and DELORES, daughters-in-law;
LORRAINE, DENISE, STACY, MICHAEL, RENEE, JOHN II,
BRADLEY and AUDREY, grandchildren;
ANTON and PAVEL, brothers; JUSTINA, sister, all in Slovenia;
ANNA FAFLIK, sister; and remaining relatives here and in Slovenia.

ship of Lodge No. 169, KSKJ. Special thanks to Mrs. Joseph Kokal, and the singing group from the Slovene Home for the Aged, Neff Rd., for their participation and prayer of the rosary.

Our gratitude is also extended to Mr. Donald DeLaat, Safety Director, So. Euclid, for providing the special patrol car for the funeral procession; to Mr. Peter Johnson, organist, and his choir group, for the beautiful singing at the funeral Mass; and to the ZAK Funeral Home for their courtesties, and careful attention to all of the funeral details.

Cards of thanks were sent to all who especially remembered us and our loved one. If, by chance, we missed anyone, please accept our apology, and may this public notice serve as a special thanks to you.

*It broke our hearts to lose you,
But you did not go alone;
for part of us went with you,
the day God took you home.*